Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

BTS CIM

E2 - Langue vivante étrangère écrite : Italien

Session 2018 • Code sujet : **LVE1-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **1 pour Assurance, Banque, Communication et Notariat ; 1,5 pour Management des unités commerciales**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. **Compréhension écrite : compte rendu de l'article** (1 question) — **Page 3**

2. **Expression écrite en italien : toutes spécialités sauf Communication** (2 questions) — **Page 4**

3. **Expression écrite en italien : spécialité Communication** (1 question) — **Page 6**

4. **Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ)** (Synthèse & Q&A Examen) — **Page 8**

Sujet officiel (PDF) : https://btscim.fr/assets/annales/bts-cim/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS CIM - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf

1. Compréhension écrite : compte rendu de l'article

L'article de Valentina Avon présente Graphistudio, entreprise italienne qui fabrique des albums photographiques et a supprimé les horaires fixes. Il décrit l'auto-organisation des salariés, la souplesse des horaires et des missions, ainsi que les effets revendiqués sur la motivation, la créativité et la compétitivité.

Toutes spécialités

Question I. Rédiger en français un compte rendu du texte. Longueur demandée : 180 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

À Arba, dans la province de Pordenone, Graphistudio fabrique des albums de mariage et des portraits destinés aux photographes du monde entier. Cette entreprise, qui compte deux cents salariés, dont 70 % de femmes, a supprimé les horaires fixes. Depuis les années 1990, ses employés organisent eux-mêmes leur temps et notent leurs heures sans pointer. Cette liberté répond aux besoins de nombreux salariés, notamment pour concilier travail, famille et développement personnel ou professionnel. Son fondateur, Tullio Tramontina, explique qu'il rejetait le pointage et les contraintes horaires. Selon lui, travailler librement améliore la qualité du travail, la coopération et l'implication de chacun dans les objectifs communs. La souplesse concerne aussi les missions : les salariés peuvent changer de poste selon l'évolution des produits. Le système n'est pas sans difficultés, mais l'entreprise le considère comme une réussite et ne souhaite pas y renoncer. Tramontina oppose cette organisation aux modèles hiérarchiques traditionnels, qu'il juge dépassés. Il affirme que la liberté encourage les salariés à inventer, créer et proposer des idées. Cette créativité, associée au savoir-faire et aux compétences, permet à Graphistudio de se distinguer de ses concurrents et de rester compétitive sur le marché, notamment grâce au Made in Italy.

> ✓ **RÉPONSE À RETENIR**
>
> Graphistudio mise sur l'autonomie et la souplesse pour favoriser le bien-être, la créativité et la compétitivité de ses salariés.

2. Expression écrite en italien : toutes spécialités sauf Communication

À partir de l'article sur Graphistudio, les candidats réfléchissent aux effets de la suppression des horaires fixes et à la possibilité d'organiser le travail de manière autonome. Ils répondent en italien aux deux questions argumentées, chacune selon la longueur de texte demandée.

Toutes spécialités sauf Communication

Question 1. En italien, présenter les effets positifs de la suppression des horaires fixes. Longueur demandée : 100 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Modèle en italien - 105 mots : L'abolizione degli orari fissi offre diversi vantaggi. I dipendenti possono organizzare meglio la giornata e conciliare il lavoro con la vita personale. I genitori hanno più tempo per occuparsi dei figli, mentre chi assiste familiari anziani può gestire gli impegni con serenità. Questa libertà favorisce la crescita personale e professionale. Secondo Tullio Tramontina, lavorare senza sentirsi controllati aumenta la motivazione: i collaboratori lavorano meglio, danno di più e collaborano in squadra. Inoltre, la flessibilità delle mansioni permette di adattarsi ai cambiamenti e imparare nuove attività. Tutti condividono gli obiettivi e possono proporre idee. L'azienda ne trae beneficio, perché un personale motivato offre un servizio migliore ai clienti.

Traduction française : La suppression des horaires fixes offre plusieurs avantages. Les salariés peuvent mieux organiser leur journée et concilier travail et vie personnelle. Les parents ont plus de temps pour s'occuper de leurs enfants, tandis que les personnes qui prennent soin de proches âgés peuvent gérer leurs obligations sereinement. Cette liberté favorise l'épanouissement personnel et professionnel. Selon Tullio Tramontina, travailler sans se sentir contrôlé augmente la motivation : les collaborateurs travaillent mieux, s'investissent davantage et coopèrent en équipe. La flexibilité des tâches permet aussi de s'adapter aux changements et d'apprendre de nouvelles activités. Tous partagent les objectifs et peuvent proposer des idées. L'entreprise en bénéficie, car un personnel motivé offre un meilleur service aux clients.

Vocabulaire et grammaire : *occuparsi di* : s'occuper de ; *conciliare* : concilier. Après *permette di*, le verbe est à l'infinitif. Le présent exprime ici des effets généraux.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> L'abolizione degli orari fissi migliora l'equilibrio tra vita e lavoro, la motivazione e la collaborazione, favorendo anche la creatività e il servizio ai clienti.

Question 2. En italien, expliquer si, selon vous, toutes les formes d'entreprise peuvent mettre en place l'auto-organisation des salariés, et justifier votre réponse. Longueur demandée : 100 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Modèle en italien - 103 mots : Secondo me, non tutte le aziende possono adottare la stessa forma di auto-organizzazione. Nelle imprese creative o nei servizi, i dipendenti possono spesso scegliere gli orari e collaborare per raggiungere obiettivi comuni. Questo sistema funziona se il personale è responsabile e comunica bene. Invece, in una fabbrica con macchinari, turni obbligatori o esigenze di sicurezza, alcune regole e orari sono indispensabili. Anche i negozi devono garantire la presenza del personale durante l'apertura. Tuttavia, ogni azienda può introdurre una certa flessibilità, per esempio permettendo di scambiare i turni o di organizzare alcune attività. L'importante è ascoltare i dipendenti e rispettare le necessità dei clienti.

Traduction française : À mon avis, toutes les entreprises ne peuvent pas adopter la même forme d'auto-organisation. Dans les entreprises créatives ou de services, les salariés peuvent souvent choisir leurs horaires et coopérer pour atteindre des objectifs communs. Ce système fonctionne si le personnel est responsable et communique bien. En revanche, dans une usine avec des machines, des équipes obligatoires ou des exigences de sécurité, certaines règles et certains horaires sont indispensables. Les magasins doivent aussi assurer la présence du personnel pendant les heures d'ouverture. Cependant, chaque entreprise peut introduire une certaine flexibilité, par exemple en permettant d'échanger les horaires ou d'organiser certaines activités. L'essentiel est d'écouter les salariés et de respecter les besoins des clients.

Vocabulaire et grammaire : *Secondo me* : selon moi ; *invece* : en revanche. *Possono* et *può* expriment la possibilité. Après *permettere di*, le verbe est à l'infinitif.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Non tutte le aziende possono adottare lo stesso modello, ma ciascuna può introdurre una flessibilità adatta alla propria attività, nel rispetto dei dipendenti e dei clienti.

3. Expression écrite en italien : spécialité Communication

Le candidat se place dans une entreprise qui souhaite adopter l'auto-organisation des salariés. Chargé d'informer le personnel, il doit proposer les outils d'une campagne et déterminer les sujets essentiels pour expliquer le fonctionnement du dispositif.

Uniquement pour la spécialité Communication

Question II. En italien, proposer les outils à utiliser pour organiser une campagne d'information du personnel d'une entreprise souhaitant adopter l'auto-organisation des salariés, puis préciser les sujets indispensables pour expliquer clairement son fonctionnement. Longueur demandée : 200 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Testo modello in italiano (211 parole)

Per informare tutti i dipendenti sul nuovo sistema, organizzerei una campagna semplice e partecipativa. Prima di tutto, proporrei una riunione di presentazione con la direzione e i responsabili, per spiegare le ragioni del cambiamento e rispondere alle prime domande. In seguito, invierei una newsletter e pubblicherei una pagina dedicata sulla rete interna dell'azienda. Un breve video, con esempi concreti, potrebbe mostrare una giornata di lavoro senza orari fissi. Preparerei anche manifesti chiari e una scheda con le domande più frequenti. Infine, organizzerei piccoli incontri per reparto e una casella anonima per raccogliere dubbi e suggerimenti.

La comunicazione deve chiarire che cosa significa auto-organizzarsi: i dipendenti possono organizzare il proprio tempo, ma devono rispettare gli obiettivi comuni e le esigenze dei clienti. Bisogna precisare come si registrano le ore, come si coordinano le attività e chi decide le priorità. È importante spiegare se i ruoli possono cambiare e come chiedere aiuto in caso di difficoltà. La campagna deve parlare anche dei vantaggi, come una maggiore autonomia e un migliore equilibrio tra vita privata e lavoro, ma senza nascondere i possibili problemi. Propongo quindi un periodo di prova, seguito da un questionario e da un incontro di bilancio. In questo modo, tutti potranno capire le regole, esprimersi e contribuire al miglioramento del sistema.

Traduction pédagogique, non demandée à l'examen

Pour informer tous les salariés du nouveau système, j'organiserais une campagne simple et participative. Tout d'abord, je proposerais une réunion de présentation avec la direction et les responsables, afin d'expliquer les raisons du changement et de répondre aux premières questions. Ensuite, j'enverrais une lettre d'information et publierais une page dédiée sur le réseau interne de l'entreprise. Une courte vidéo, avec des exemples concrets, pourrait montrer une journée de travail sans horaires fixes. Je préparerais aussi des affiches claires et une fiche avec les questions les plus fréquentes. Enfin, j'organiserais de petites réunions par service et une boîte anonyme pour recueillir les doutes et les suggestions.

La communication doit préciser ce que signifie s'auto-organiser : les salariés peuvent organiser leur temps, mais doivent respecter les objectifs communs et les besoins des clients. Il faut préciser comment les heures sont enregistrées, comment les activités sont coordonnées et qui fixe les priorités. Il est important d'expliquer si les rôles peuvent changer et comment demander de l'aide en cas de difficulté. La campagne doit aussi parler des avantages, comme une plus grande autonomie et un meilleur équilibre entre vie privée et travail, sans cacher les problèmes possibles. Je propose donc une période d'essai, suivie d'un questionnaire et d'une réunion de bilan. Ainsi, chacun pourra comprendre les règles, s'exprimer et contribuer à l'amélioration du système.

Vocabulaire et grammaire utiles : *dipendenti* signifie « salariés » ; *orari fissi*, « horaires fixes » ; *rispettare*, « respecter » ; *raccogliere suggerimenti*, « recueillir des suggestions ». Le conditionnel en *-ei* (*organizzerei, proporrei*) permet de présenter des propositions avec nuance. Après *bisogna*, le verbe reste à l'infinitif : *bisogna precisare*.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Une campagne multicanale explique les règles, les responsabilités, les avantages et les difficultés du dispositif, puis recueille les avis des salariés après une période d’essai.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2018)

Bilan de l'épreuve : Épreuve écrite d'italien du BTS Groupe 1, session 2018, code LVE1-ITA, d'une durée de deux heures. Le coefficient est de 1, sauf en Management des unités commerciales où il est de 1,5. À partir d'un article sur Graphistudio et l'auto-organisation des salariés, les candidats évaluent leur compréhension écrite et leur capacité à argumenter ou à concevoir une campagne d'information en italien.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- L'auto-organisation chez Graphistudio laisse aux salariés la gestion de leurs horaires et une mobilité entre les rôles selon les besoins.
- Graphistudio fabrique des albums photographiques et des portraits pour des photographes du monde entier.
- L'article associe la liberté d'organisation à la motivation, au travail en équipe et à la créativité.
- Le compte rendu est rédigé en français ; les productions d'expression sont rédigées en italien.

Points de vigilance & attentes du jury

- Respecter la langue demandée : français pour le compte rendu, italien pour l'expression.
- Respecter les longueurs indiquées et leur tolérance de plus ou moins 10 %.
- Restituer les idées essentielles de l'article sans ajouter d'informations extérieures dans le compte rendu.
- Traiter uniquement la partie correspondant à sa spécialité et répondre à tous les aspects de la consigne.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment organiser le compte rendu de l'article ?

Présentez l'entreprise et son organisation, puis restituez les effets de l'auto-organisation mentionnés dans l'article. Rédigez un texte cohérent en français, sans ajouter d'informations extérieures, et visez 180 mots avec une tolérance de 10 %.

Q : Que signifie l'auto-organisation dans le cas de Graphistudio ?

Les salariés n'ont pas d'horaires fixes et organisent eux-mêmes leur temps. Chacun note ses heures ; les employés peuvent aussi changer de rôle selon les besoins et l'évolution des produits.

Q : Les candidats de toutes les spécialités répondent-ils aux mêmes questions d'expression ?

Non. Les candidats sauf Communication répondent à deux questions de 100 mots chacune. En Communication, ils rédigent une seule production de 200 mots sur les outils et le contenu d'une campagne d'information.

Q : Quels critères de rédaction faut-il particulièrement respecter ?

Respectez la langue, le sujet et la longueur demandés, puis organisez les idées dans un texte clair et cohérent. En Communication, la réponse doit couvrir les outils de la campagne et les informations nécessaires pour expliquer le fonctionnement du dispositif.

Sujet officiel associé (PDF) : https://btscim.fr/assets/annales/bts-cim/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS CIM - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf
Ressources BTS Conception et Industrialisation en Microtechniques : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.